

Conditions Générales de Vente (CGV) / Algemene Verkoopvoorwaarden (AVV) / General Terms and Conditions of Sale (GTC)

AspiWall | Aspiration Centralisée

Version trilingue informative - Français / Nederlands / English

FR

Document à valeur informative et contractuelle selon acceptation du devis ou de la commande.

Ce document reprend les conditions générales applicables aux ventes de marchandises et aux prestations de services AspiWall.

Les montants indiqués dans ces CGV ont été harmonisés avec le guide d'installation trilingue déjà validé pour tous les postes communs.

Les tarifs du moment, offres spéciales et conditions commerciales en vigueur doivent toujours être demandés par e-mail.

Les tarifs sont susceptibles d'évoluer sans préavis. Le présent document constitue un guide juridique et commercial, et non une grille tarifaire officielle.

NL

Document met informatieve en contractuele waarde naargelang de aanvaarding van de offerte of bestelling.

Dit document bevat de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de verkoop van goederen en op de dienstverlening van AspiWall.

De bedragen vermeld in deze AVV werden afgestemd op de reeds gevalideerde drietalige installatiegids voor alle gemeenschappelijke posten.

De actuele tarieven, speciale aanbiedingen en geldende commerciële voorwaarden moeten steeds per e-mail worden opgevraagd.

De tarieven kunnen zonder voorafgaande kennisgeving wijzigen. Dit document vormt een juridische en commerciële gids en geen officiële prijslijst.

EN

Document with informative and contractual value depending on acceptance of the quotation or order.

This document sets out the general terms and conditions applicable to the sale of goods and the provision of AspiWall services.

The amounts stated in these GTC have been aligned with the previously approved trilingual installation guide for all common items.

Current prices, special offers and applicable commercial terms must always be requested by e-mail.

Prices may change without prior notice. This document is a legal and commercial guide and not an official price list.

Note importante / Belangrijke opmerking / Important notice

Les tarifs mentionnés ci-dessous ne remplacent jamais un devis ou une offre en cours. Le tarif du moment doit toujours être demandé par e-mail à info@AspiWall.be.

De hieronder vermelde tarieven vervangen nooit een actuele offerte. Het tarief van het moment moet altijd per e-mail worden aangevraagd via info@AspiWall.be.

The prices mentioned below never replace a current quotation or offer. The current price must always be requested by e-mail at info@AspiWall.be.

1. Objet et champ d'application / Voorwerp en toepassingsgebied / Purpose and scope

FR	<p>Les présentes CGV régissent la vente de marchandises et la fourniture de services par AspiWall en Belgique et, le cas échéant, dans l'Union européenne.</p> <p>Elles s'appliquent aux centrales d'aspiration, accessoires, consommables, réseaux PVC, installations, mises en service, accompagnements techniques, contrôles d'étanchéité, maintenance et service après-vente.</p> <p>Elles prévalent sur tout document du client, sauf accord écrit exprès d'AspiWall.</p>
NL	<p>Deze AVV regelen de verkoop van goederen en de levering van diensten door AspiWall in België en, indien van toepassing, in de Europese Unie.</p> <p>Ze gelden voor centrale stofzuigsystemen, accessoires, verbruiksgoederen, PVC-netwerken, installaties, inbedrijfstellingen, technische begeleiding, dichtheidstesten, onderhoud en dienst na verkoop.</p> <p>Ze hebben voorrang op elk document van de klant, behalve bij uitdrukkelijk schriftelijk akkoord van AspiWall.</p>
EN	<p>These GTC govern the sale of goods and the supply of services by AspiWall in</p>

Belgium and, where applicable, in the European Union.

They apply to central vacuum units, accessories, consumables, PVC pipe networks, installations, commissioning, technical assistance, airtightness tests, maintenance and after-sales service.

They prevail over any customer document unless AspiWall expressly agrees otherwise in writing.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

2. Définitions / Definities / Definitions

FR

- Client : consommateur (B2C) ou professionnel (B2B).
- Marchandises : équipements, pièces, accessoires et consommables vendus par AspiWall.
- Services : études, conseils, accompagnement, pose, maintenance, SAV et prestations liées au chantier.
- Cocontractant : client professionnel belge pouvant relever de l'autoliquidation si les conditions légales sont réunies.

NL

- Klant: consument (B2C) of professional (B2B).
- Goederen: toestellen, onderdelen, accessoires en verbruiksgoederen verkocht door AspiWall.
- Diensten: studies, advies, begeleiding, plaatsing, onderhoud, dienst na verkoop en werfgerelateerde prestaties.
- Medecontractant: Belgische professionele klant die onder verlegging van heffing kan vallen indien aan de wettelijke voorwaarden is voldaan.

EN

- Customer: consumer (B2C) or professional (B2B).
- Goods: equipment, parts, accessories and consumables sold by AspiWall.
- Services: studies, advice, assistance, installation, maintenance, after-sales service and site-related works.
- Co-contractor: Belgian business customer potentially subject to reverse charge if the legal conditions are met.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

3. Offres, devis et acceptation / Offertes, prijsopgaven en aanvaarding / Offers, quotations and acceptance

FR	<p>Les devis et offres sont établis à titre indicatif tant qu'ils ne sont pas acceptés par le client et confirmés par AspiWall.</p> <p>L'acceptation peut résulter d'une signature, d'une acceptation électronique, d'un e-mail d'accord ou du paiement d'un acompte ou du montant dû.</p> <p>Le document d'offre du moment fait foi pour les prix, remises, délais, postes vendus et conditions commerciales applicables.</p>
NL	<p>Offertes en prijsopgaven zijn indicatief zolang ze niet door de klant zijn aanvaard en door AspiWall zijn bevestigd.</p> <p>Aanvaarding kan blijken uit een handtekening, elektronische aanvaarding, bevestigingsmail of betaling van een voorschot of verschuldigd bedrag.</p> <p>Het actuele offerte-document is bepalend voor prijzen, kortingen, termijnen, verkochte posten en toepasselijke commerciële voorwaarden.</p>
EN	<p>Quotations and offers are indicative until accepted by the customer and confirmed by AspiWall.</p> <p>Acceptance may result from a signature, electronic acceptance, an e-mail approval or payment of a deposit or the amount due.</p> <p>The current quotation document shall prevail for prices, discounts, lead times, items sold and the applicable commercial terms.</p>
<p><i>Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.</i></p>	

4. Prix, taxes et révision / Prijzen, belastingen en herziening / Prices, taxes and revision

FR	<p>Sauf mention contraire, les prix sont exprimés HTVA, hors transport, départ Belgique.</p> <p>Les tarifs sont susceptibles d'évoluer sans préavis. Le présent document n'est pas une grille tarifaire officielle mais un guide juridique et commercial.</p> <p>Les frais de transport, assurances, manutentions, taxes spécifiques ou formalités particulières restent à charge du client sauf mention contraire dans l'offre.</p>
NL	<p>Tenzij anders vermeld, zijn de prijzen uitgedrukt excl. btw, exclusief transport, af</p>

België.

De tarieven kunnen zonder voorafgaande kennisgeving wijzigen. Dit document is geen officiële prijslijst maar een juridisch en commercieel richtdocument.

Transportkosten, verzekeringen, handling, specifieke belastingen of bijzondere formaliteiten blijven ten laste van de klant, tenzij anders vermeld in de offerte.

EN

Unless otherwise stated, prices are expressed excluding VAT, excluding transport, ex Belgium.

Prices may change without prior notice. This document is not an official price list but a legal and commercial guide.

Transport costs, insurance, handling, specific taxes or special formalities remain payable by the customer unless otherwise stated in the quotation.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

5. Facturation et TVA / Facturatie en btw / Invoicing and VAT

FR

- TVA 21 % : particuliers et sociétés belges.
- TVA 6 % : logements de plus de 10 ans, sous réserve des conditions légales et des attestations requises.
- TVA 0 % cocontractant : société belge assujettie, autoliquidation si les conditions sont réunies.
- TVA 0 % intracommunautaire : société de l'Union européenne avec numéro de TVA valide et justificatifs requis.

NL

- 21 % btw: particulieren en Belgische vennootschappen.
- 6 % btw: woningen ouder dan 10 jaar, onder voorbehoud van de wettelijke voorwaarden en vereiste attesten.
- 0 % btw medecontractant: Belgische btw-plichtige vennootschap, verlegging van heffing indien aan de voorwaarden is voldaan.
- 0 % intracommunautaire btw: onderneming uit de Europese Unie met geldig btw-nummer en vereiste bewijsstukken.

EN

- 21% VAT: private customers and Belgian companies.
- 6% VAT: dwellings older than 10 years, subject to legal conditions and the required certificates.

- 0% VAT reverse charge: Belgian taxable company, if the legal conditions are met.
- 0% intra-community VAT: European Union company with a valid VAT number and the required supporting evidence.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

6. Commande, paiement et réserve de propriété / Bestelling, betaling en eigendomsvoorbehoud / Order, payment and retention of title

FR	<p>Sauf stipulation contraire, les marchandises sont payables intégralement avant expédition ou enlèvement.</p> <p>Pour les services et chantiers, AspiWall peut demander un acompte à l'acceptation et le solde avant, pendant ou à la réception selon la nature du dossier.</p> <p>AspiWall conserve la propriété des marchandises jusqu'au paiement intégral du principal, accessoires et frais éventuels.</p>
NL	<p>Tenzij anders bepaald, moeten goederen volledig worden betaald vóór verzending of afhaling.</p> <p>Voor diensten en werven kan AspiWall bij aanvaarding een voorschot vragen en het saldo vóór, tijdens of bij oplevering innen naargelang het dossier.</p> <p>AspiWall behoudt de eigendom van de goederen tot volledige betaling van hoofdsom, toebehoren en eventuele kosten.</p>
EN	<p>Unless otherwise agreed, goods must be paid in full before shipment or collection.</p> <p>For services and works, AspiWall may request a deposit upon acceptance and the balance before, during or upon completion depending on the file.</p> <p>AspiWall retains title to the goods until full payment of the principal, accessories and any related costs.</p>

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

7. Retard de paiement et frais / Laattijdige betaling en kosten / Late payment and charges

FR	<p>6.3 Retard / défaut de paiement (B2B). Intérêts au taux de la loi du 2 août 2002 (taux directeur BCE + 8 points, révisé semestriellement par le SPF Finances) + indemnité forfaitaire de 10 % du solde dû avec un minimum de 100,00 EUR +</p>
-----------	--

frais de recouvrement réels. Suspension des prestations et des livraisons.

6.3bis Retard / défaut de paiement (B2C - Livre XIX CDE). Premier rappel gratuit obligatoire (art. XIX.4 CDE) avant toute pénalité. Après 14 jours calendrier sans paiement : intérêts plafonnés au taux de la loi du 2 août 2002 + indemnité forfaitaire légale de 20,00 EUR si la dette est inférieure ou égale à 150,00 EUR ; 30,00 EUR + 10 % sur la tranche comprise entre 150,00 EUR et 500,00 EUR ; 65,00 EUR + 10 % sur la tranche au-delà de 500,00 EUR. Réciprocité : tout retard imputable à AspiWall de plus de 14 jours ouvre au consommateur une indemnité équivalente.

NL

6.3 Laattijdige betaling / wanbetaling (B2B). Intresten tegen het tarief van de wet van 2 augustus 2002 (basisrente ECB + 8 punten, halfjaarlijks herzien door de FOD Financiën) + een forfaitaire schadevergoeding van 10 % van het verschuldigde saldo met een minimum van EUR 100,00 + werkelijke invorderingskosten. Opschorting van prestaties en leveringen.

6.3bis Laattijdige betaling / wanbetaling (B2C - Boek XIX WER). Verplicht eerste kosteloos herinneringsbericht (art. XIX.4 WER) vóór enige sanctie. Na 14 kalenderdagen zonder betaling: intresten beperkt tot het tarief van de wet van 2 augustus 2002 + wettelijke forfaitaire vergoeding van EUR 20,00 indien de schuld kleiner dan of gelijk aan EUR 150,00 is; EUR 30,00 + 10 % op de schijf tussen EUR 150,00 en EUR 500,00; EUR 65,00 + 10 % op de schijf boven EUR 500,00. Wederkerigheid: bij een aan AspiWall toerekenbare vertraging van meer dan 14 dagen is een gelijkwaardige vergoeding verschuldigd aan de consument.

EN

6.3 Late payment / non-payment (B2B). Interest at the rate set by the Belgian Act of 2 August 2002 (ECB base rate + 8 points, revised every six months by the FPS Finance) + fixed compensation of 10% of the outstanding balance with a minimum of EUR 100.00 + actual recovery costs. Services and deliveries may be suspended.

6.3bis Late payment / non-payment (B2C - Book XIX CEL). A first reminder must be sent free of charge (art. XIX.4 CEL) before any penalty is applied. After 14 calendar days without payment: interest capped at the rate under the Act of 2 August 2002 + legal fixed compensation of EUR 20.00 where the debt is less than or equal to EUR 150.00; EUR 30.00 + 10% on the tranche between EUR 150.00 and EUR 500.00; EUR 65.00 + 10% on the tranche above EUR 500.00. Reciprocity: any delay attributable to AspiWall exceeding 14 days gives the consumer the right to equivalent compensation.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

8. Livraison, transfert des risques et contrôle / Levering, risico-overgang en controle / Delivery, transfer of risk and inspection

FR	<p>Les délais de livraison sont indicatifs sauf engagement écrit contraire.</p> <p>Le transfert des risques intervient à l'enlèvement par le client ou à la remise au transporteur.</p> <p>Le client doit vérifier les colis à réception et notifier tout dommage ou réserve précise dans les meilleurs délais, avec photos et preuves utiles.</p>
NL	<p>Leveringstermijnen zijn indicatief tenzij schriftelijk anders overeengekomen.</p> <p>De risico-overgang gebeurt bij afhaling door de klant of bij overhandiging aan de vervoerder.</p> <p>De klant moet de colli bij ontvangst controleren en eventuele schade of nauwkeurige voorbehouden zo snel mogelijk melden, met foto's en nuttig bewijs.</p>
EN	<p>Delivery times are indicative unless otherwise agreed in writing.</p> <p>Risk transfers upon collection by the customer or handover to the carrier.</p> <p>The customer must inspect the parcels upon receipt and report any damage or specific reservations as soon as possible, with photographs and supporting evidence.</p>

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

9. Prestations sur chantier et coordination / Werfprestaties en coördinatie / Site works and coordination

FR	<p>Le client garantit un accès sûr, des supports adaptés, une alimentation électrique conforme et une zone de travail dégagée.</p> <p>La coordination avec les autres corps de métier relève du client, du maître d'œuvre ou de la direction de chantier sauf convention contraire.</p> <p>Tout retard, reprise, attente, modification ou gêne causés par un chantier non prêt, un tiers ou une information incomplète peut donner lieu à facturation complémentaire.</p>
NL	<p>De klant garandeert een veilige toegang, geschikte ondergronden, conforme elektrische voeding en een vrijgemaakte werkzone.</p> <p>De coördinatie met andere aannemers behoort tot de verantwoordelijkheid van de klant, de bouwheer of de werfleiding, tenzij anders overeengekomen.</p>

Elke vertraging, herneming, wachttijd, wijziging of hinder veroorzaakt door een niet-klare werf, een derde of onvolledige informatie kan aanleiding geven tot bijkomende facturatie.

EN

The customer guarantees safe access, suitable supports, compliant electrical supply and a clear working area.

Coordination with other trades remains the responsibility of the customer, site manager or project owner unless otherwise agreed.

Any delay, rework, waiting time, modification or disruption caused by an unready site, a third party or incomplete information may result in additional billing.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

10. Conseils d'installation et auto-pose / Installatieadvies en zelfplaatsing / Installation advice and self-installation

FR

Lorsqu'AspiWall fournit un accompagnement technique sans main-d'œuvre, il s'agit exclusivement de conseils, vérifications et recommandations.

Tarifs indicatifs harmonisés avec le guide d'installation : accompagnement installation 3 déplacements 385,00 € HTVA ; assistance ponctuelle 1 déplacement 165,00 € HTVA.

En cas d'auto-pose par le client ou par un tiers, AspiWall n'assume pas la responsabilité de l'exécution matérielle ni du résultat final de pose.

NL

Wanneer AspiWall technische begeleiding zonder arbeidsuren levert, gaat het uitsluitend om advies, controles en aanbevelingen.

Indicatieve tarieven afgestemd op de installatiegids: installatiebegeleiding 3 verplaatsingen 385,00 € excl. btw; punctuele bijstand 1 verplaatsing 165,00 € excl. btw.

Bij zelfplaatsing door de klant of door een derde draagt AspiWall geen verantwoordelijkheid voor de materiële uitvoering of het uiteindelijke plaatsingsresultaat.

EN

When AspiWall provides technical assistance without labour, this strictly covers advice, checks and recommendations.

Indicative prices aligned with the installation guide: installation assistance with 3 visits EUR 385.00 excl. VAT; one-off assistance with 1 visit EUR 165.00 excl. VAT.

If the customer or a third party performs the installation, AspiWall is not responsible for the physical execution or final installation result.

11. Test d'étanchéité et petites réparations / Dichtheidstest en kleine herstellingen / Airtightness test and minor repairs

<p>FR</p>	<p>Le test d'étanchéité est recommandé mais ne garantit pas l'étanchéité future en cas de modifications après validation.</p> <p>Tarifs indicatifs harmonisés : test d'étanchéité jusqu'à 3 Retraflex, 1 heure incluse, 165,00 € HTVA ; pack 3 tests 385,00 € HTVA ; prolongation inférieure à 30 minutes 28,00 € HTVA ; prolongation de 30 minutes ou plus 55,00 € HTVA.</p> <p>Les petites réparations immédiates ne sont possibles que selon la faisabilité, le temps disponible et le matériel embarqué ; à défaut, une nouvelle intervention sera planifiée.</p> <p>Main-d'œuvre petites réparations ou intervention technique : 80,00 € HTVA par heure, soit 20,00 € HTVA par tranche de 15 minutes entamée ; jusqu'à 15 minutes : 20,00 € HTVA.</p>
<p>NL</p>	<p>De dichtheidstest wordt aanbevolen maar garandeert geen toekomstige dichtheid wanneer er na validatie wijzigingen worden uitgevoerd.</p> <p>Afgestemde indicatieve tarieven: dichtheidstest tot 3 Retraflex, 1 uur inbegrepen, 165,00 € excl. btw; pakket van 3 tests 385,00 € excl. btw; verlenging korter dan 30 minuten 28,00 € excl. btw; verlenging van 30 minuten of meer 55,00 € excl. btw.</p> <p>Onmiddellijke kleine herstellingen zijn alleen mogelijk voor zover technisch haalbaar, binnen de beschikbare tijd en met het aanwezige materiaal; zo niet wordt een nieuwe interventie ingepland.</p> <p>Arbeid voor kleine herstellingen of technische tussenkomst: 80,00 € excl. btw per uur, zijnde 20,00 € excl. btw per begonnen schijf van 15 minuten; tot 15 minuten: 20,00 € excl. btw.</p>
<p>EN</p>	<p>The airtightness test is recommended but does not guarantee future airtightness if changes are made after validation.</p> <p>Indicative prices aligned with the installation guide: airtightness test for up to 3 Retraflex, including 1 hour, EUR 165.00 excl. VAT; 3-test package EUR 385.00 excl. VAT; extra time under 30 minutes EUR 28.00 excl. VAT; extra time of 30 minutes or more EUR 55.00 excl. VAT.</p> <p>Immediate minor repairs are only possible subject to feasibility, available time</p>

and the material carried on site; otherwise a new intervention will be scheduled.

Labour for minor repairs or technical intervention: EUR 80.00 excl. VAT per hour, i.e. EUR 20.00 excl. VAT per started 15-minute period; up to 15 minutes: EUR 20.00 excl. VAT.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

12. Barème SAV / Dienst na verkoop - tarief / After-sales service schedule

FR

- Forfait d'appel et diagnostic sans main-d'œuvre incluse : 165,00 € HTVA.
- Main-d'œuvre : 80,00 € HTVA / heure, soit 20,00 € HTVA par tranche de 15 minutes entamée.
- Déplacement : 1,10 € / km aller-retour, minimum 55,00 € HTVA, sauf forfait local précisé dans l'offre ou la prise de rendez-vous.
- Urgence soir, week-end, jour férié ou intervention J0 : majoration de 50 % sur la main-d'œuvre et de 25 % sur le forfait d'appel.
- Annulation à moins de 24 heures : 50 % du forfait d'appel ; à moins de 4 heures : 100 % du forfait d'appel.
- Minimum d'intervention zone standard : 165,00 € HTVA + déplacement + pièces ou consommables éventuels.

NL

- Oproep- en diagnoseforfait zonder arbeid inbegrepen: 165,00 € excl. btw.
- Arbeid: 80,00 € excl. btw / uur, zijnde 20,00 € excl. btw per begonnen schijf van 15 minuten.
- Verplaatsing: 1,10 € / km heen en terug, minimum 55,00 € excl. btw, tenzij een lokaal forfait werd voorzien in de offerte of bij de afspraak.
- Dringende interventie 's avonds, in het weekend, op feestdagen of dag zelf: toeslag van 50 % op de arbeid en 25 % op het oproepforfait.
- Annulering minder dan 24 uur op voorhand: 50 % van het oproepforfait; minder dan 4 uur op voorhand: 100 % van het oproepforfait.
- Minimum interventie standaardzone: 165,00 € excl. btw + verplaatsing + eventuele onderdelen of verbruiksgoederen.

EN

- Call-out and diagnostic fee excluding labour: EUR 165.00 excl. VAT.

- Labour: EUR 80.00 excl. VAT per hour, i.e. EUR 20.00 excl. VAT per started 15-minute period.
- Travel: EUR 1.10 / km round trip, minimum EUR 55.00 excl. VAT, unless a local flat fee was specified in the quotation or appointment.
- Evening, weekend, public holiday or same-day emergency intervention: 50% surcharge on labour and 25% surcharge on the call-out fee.
- Cancellation less than 24 hours in advance: 50% of the call-out fee; less than 4 hours in advance: 100% of the call-out fee.
- Minimum intervention in the standard zone: EUR 165.00 excl. VAT + travel + any parts or consumables.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

13. Retours, rétractation et reconditionnement / Retouren, herroeping en reconditionering / Returns, withdrawal and reconditioning

FR

Le droit de rétractation légal ne s'applique qu'aux consommateurs lorsque la loi le prévoit.

Les biens utilisés, fixés, encastrés, collés, ajustés ou reconditionnables peuvent faire l'objet d'une dépréciation, d'un refus de reprise ou d'un forfait de remise en état.

Retours utilisés ou nécessitant reconditionnement : forfait 165,00 € HTVA + 80,00 € HTVA / heure + consommables et décote éventuelle.

Retours B2B acceptés à titre exceptionnel : frais de restockage minimum de 20 % et éventuelle décote si le produit n'est plus neuf.

Formulaire type de rétractation disponible sur demande à info@AspiWall.be et en annexe des CGV. Si AspiWall omet d'informer le consommateur de ce droit, le délai est prolongé de 12 mois (art. VI.48 CDE).

NL

Het wettelijke herroepingsrecht geldt alleen voor consumenten wanneer de wet daarin voorziet.

Gebruikte, bevestigde, ingebouwde, gelijkde, aangepaste of te reconditioneren goederen kunnen aanleiding geven tot waardevermindering, weigering van terugname of een forfaitaire herstellkosten.

Gebruikte retouren of retouren die reconditionering vereisen: forfait van 165,00 € excl. btw + 80,00 € excl. btw / uur + verbruiksgoederen en eventuele

afschrijving.

B2B-retouren die uitzonderlijk worden aanvaard: minimale herstockeringskost van 20 % en eventuele waardevermindering indien het product niet meer nieuw is.

Het modelformulier voor herroeping is op verzoek beschikbaar via info@AspiWall.be en als bijlage bij deze AVV. Indien AspiWall nalaat de consument over dit recht te informeren, wordt de termijn met 12 maanden verlengd (art. VI.48 WER).

EN

The legal right of withdrawal applies only to consumers where provided by law.

Used, fixed, built-in, glued, adjusted or reconditionable goods may be subject to depreciation, refusal of return or a refurbishment fee.

Used returns or returns requiring refurbishment: flat fee of EUR 165.00 excl. VAT + EUR 80.00 excl. VAT / hour + consumables and any applicable depreciation.

B2B returns accepted on an exceptional basis: minimum restocking fee of 20% and possible depreciation if the product is no longer new.

A model withdrawal form is available on request at info@AspiWall.be and in the appendix to these GTC. If AspiWall fails to inform the consumer of this right, the withdrawal period is extended by 12 months (art. VI.48 CEL).

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

14. Garanties / Garanties / Warranties

FR

12.1 B2C - Garantie légale de conformité. Elle est de 2 ans à compter de la délivrance. Tout défaut signalé dans ce délai est présumé préexistant et AspiWall supporte la charge de la preuve contraire, conformément à la loi du 20/03/2022.

Les remèdes s'exercent dans l'ordre suivant : réparation ou remplacement sans frais, main-d'œuvre et déplacement inclus, puis réduction du prix ou résolution si la mise en conformité est impossible ou n'intervient pas dans un délai raisonnable.

Pour les centrales AspiWall S100 à S500 utilisées dans un cadre domestique, la garantie commerciale sur les pièces est de 10 ans, soit 5 ans à 100 % puis 5 ans à 50 %.

Les garanties commerciales ou garanties constructeur éventuellement applicables restent soumises à leurs conditions propres et n'excluent jamais les droits légaux impératifs du consommateur.

NL

12.1 B2C - Wettelijke conformiteitsgarantie. Deze bedraagt 2 jaar vanaf de levering. Elk gebrek dat binnen die termijn wordt gemeld, wordt vermoed reeds te hebben bestaan en AspiWall draagt de bewijslast van het tegendeel overeenkomstig de wet van 20/03/2022.

De rechtsmiddelen gelden in deze volgorde: kosteloze herstelling of vervanging, met inbegrip van arbeid en verplaatsing, en vervolgens prijsvermindering of ontbinding indien conformering onmogelijk is of niet binnen een redelijke termijn plaatsvindt.

Voor AspiWall S100 tot S500 centrales in huishoudelijk gebruik geldt een commerciële waarborg op onderdelen van 10 jaar, namelijk 5 jaar aan 100 % en daarna 5 jaar aan 50 %.

Eventuele commerciële waarborgen of fabrieksgaranties blijven onderworpen aan hun eigen voorwaarden en doen nooit afbreuk aan de dwingende wettelijke rechten van de consument.

EN

12.1 B2C - Legal conformity warranty. It lasts 2 years from delivery. Any defect reported within that period is presumed to have existed beforehand and AspiWall bears the burden of proving otherwise in accordance with the Act of 20/03/2022.

The remedies apply in the following order: repair or replacement free of charge, including labour and travel, then price reduction or termination if bringing the goods into conformity is impossible or has not occurred within a reasonable time.

For AspiWall S100 to S500 units used domestically, the commercial parts warranty is 10 years, i.e. 5 years at 100% and then 5 years at 50%.

Any commercial or manufacturer warranties remain subject to their own conditions and never exclude the consumer's mandatory statutory rights.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

15. Responsabilité et force majeure / Aansprakelijkheid en overmacht / Liability and force majeure

FR

AspiWall est tenue à une obligation de moyens sauf engagement écrit exprès de

résultat.

La responsabilité d'AspiWall est limitée au dommage direct prouvé, dans la mesure permise par la loi.

13.1bis B2C. Les limitations de responsabilité ne s'appliquent pas pour les dommages corporels, le dol ou la faute lourde d'AspiWall, ni pour les droits légaux impératifs du consommateur issus notamment du Code de droit économique et du Code civil belge.

Les cas de force majeure, ruptures logistiques, grèves, intempéries, décisions administratives et événements extérieurs imprévisibles peuvent suspendre les obligations d'AspiWall sans indemnité autre que les droits impératifs éventuellement applicables.

NL

AspiWall is gehouden tot een middelenverbintenis, tenzij er uitdrukkelijk schriftelijk een resultaatsverbintenis werd aangegaan.

De aansprakelijkheid van AspiWall is beperkt tot de bewezen rechtstreekse schade, voor zover de wet dit toelaat.

13.1bis B2C. De aansprakelijkheidsbeperkingen gelden niet voor lichamelijke schade, opzet of zware fout van AspiWall, noch voor dwingende wettelijke rechten van de consument, onder meer uit het Wetboek van economisch recht en het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Gevalen van overmacht, logistieke verstoringen, stakingen, weersomstandigheden, administratieve beslissingen en onvoorzienbare externe gebeurtenissen kunnen de verbintenissen van AspiWall opschorten zonder enige vergoeding behalve eventuele dwingende rechten.

EN

AspiWall is bound by a duty of means unless it expressly undertakes a result in writing.

AspiWall's liability is limited to proven direct damage to the extent permitted by law.

13.1bis B2C. The limitations of liability do not apply to personal injury, wilful misconduct or gross negligence by AspiWall, nor to the consumer's mandatory statutory rights under, among others, the Belgian Code of Economic Law and the Belgian Civil Code.

Cases of force majeure, logistical disruption, strikes, weather events, administrative decisions and unforeseeable external events may suspend AspiWall's obligations without compensation other than any mandatory rights that may apply.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The

16. Données personnelles et propriété intellectuelle / Persoonsgegevens en intellectuele eigendom / Personal data and intellectual property

FR	<p>Les données personnelles sont traitées aux fins de gestion commerciale, facturation, organisation des chantiers, service après-vente et respect des obligations légales.</p> <p>Les sous-traitants techniques, dont Falco/Horus et l'hébergeur, sont liés par un accord conforme à l'article 28 du RGPD ; aucun transfert hors EEE n'est réalisé sans garanties appropriées.</p> <p>Durées de conservation : comptabilité 7 ans ; contrats et garanties pendant la durée de la garantie augmentée d'un an ; marketing jusqu'au retrait du consentement ou après 3 ans d'inactivité.</p> <p>Contact RGPD : info@AspiWall.be.</p>
NL	<p>Persoonsgegevens worden verwerkt voor commercieel beheer, facturatie, organisatie van werven, dienst na verkoop en naleving van wettelijke verplichtingen.</p> <p>Technische verwerkers, waaronder Falco/Horus en de hostingprovider, zijn gebonden door een overeenkomst conform artikel 28 AVG; er vindt geen doorgifte buiten de EER plaats zonder passende waarborgen.</p> <p>Bewaartermijnen: boekhouding 7 jaar; contracten en waarborgen gedurende de waarborgduur plus 1 jaar; marketing tot intrekking of na 3 jaar inactiviteit.</p> <p>AVG-contact: info@AspiWall.be.</p>
EN	<p>Personal data are processed for commercial management, invoicing, site organisation, after-sales service and compliance with legal obligations.</p> <p>Technical processors, including Falco/Horus and the hosting provider, are bound by an agreement compliant with Article 28 GDPR; no transfer outside the EEA takes place without appropriate safeguards.</p> <p>Retention periods: accounting 7 years; contracts and warranties for the warranty period plus 1 year; marketing until consent is withdrawn or after 3 years of inactivity.</p> <p>GDPR contact: info@AspiWall.be.</p>

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The

16bis. Médiation consommateur (Livre XVI CDE) / 16bis.**Consumentenbemiddeling (Boek XVI WER) / 16bis. Consumer mediation (Book XVI CEL)**

FR	En cas de litige non résolu avec un consommateur, celui-ci peut saisir gratuitement le Service de Médiation pour le Consommateur, Bd du Roi Albert II 8 bte 1, 1000 Bruxelles, contact@mediationconsommateur.be , www.mediationconsommateur.be . AspiWall participe de bonne foi à cette démarche. Ce recours ne prive pas le consommateur du droit d'agir en justice.
NL	Bij een niet-opgelost geschil met een consument kan deze gratis een beroep doen op de Consumentenombudsdienst, Koning Albert II-laan 8 bus 1, 1000 Brussel, contact@mediationconsommateur.be , www.mediationconsommateur.be . AspiWall neemt te goeder trouw deel aan deze procedure. Deze mogelijkheid ontnemt de consument niet het recht om naar de rechter te stappen.
EN	In the event of an unresolved dispute with a consumer, the consumer may contact the Consumer Mediation Service free of charge at Bd du Roi Albert II 8 bte 1, 1000 Brussels, contact@mediationconsommateur.be , www.mediationconsommateur.be . AspiWall will participate in good faith. This process does not deprive the consumer of the right to bring proceedings before the courts.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie is de referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingend recht. / The French version prevails in the event of differences of interpretation, subject to mandatory law.

18. Droit applicable et juridiction / Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank / Applicable law and jurisdiction

FR	Le droit belge est applicable. Sauf règle impérative contraire, les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Liège sont compétents. La version française prévaut en cas de divergence d'interprétation.
NL	Het Belgisch recht is van toepassing. Behoudens dwingende wettelijke bepalingen zijn de rechtbanken van het

gerechtelijk arrondissement Luik bevoegd.

De Franse versie geldt bij interpretatieverschillen.

EN

Belgian law shall apply.

Unless mandatory law provides otherwise, the courts of the judicial district of Liege shall have jurisdiction.

The French version shall prevail in case of interpretation differences.

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie geldt als referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingende wettelijke bepalingen. / The French version shall prevail in case of interpretation differences, subject to mandatory law.

19. Coordonnées / Contactgegevens / Contact details

FR

- AspiWall | Aspiration Centralisée
- Pierre-François Claes
- TVA : BE0761.896.495
- Adresse : Les Rixhalles 3, 4190 Xhoris, Belgique
- Téléphone : +32 470 71 22 22
- E-mail : info@AspiWall.be
- Site : www.aspiwall.be

NL

- AspiWall | Aspiration Centralisée
- Pierre-François Claes
- Btw: BE0761.896.495
- Adres: Les Rixhalles 3, 4190 Xhoris, België
- Telefoon: +32 470 71 22 22
- E-mail: info@AspiWall.be
- Website: www.aspiwall.be

EN

- AspiWall | Aspiration Centralisée
- Pierre-François Claes
- VAT: BE0761.896.495

- Address: Les Rixhalles 3, 4190 Xhoris, Belgium
- Phone: +32 470 71 22 22
- E-mail: info@AspiWall.be
- Website: www.aspiwall.be

Version française de référence en cas de divergence d'interprétation, sauf disposition impérative contraire. / De Franse versie is de referentie bij interpretatieverschillen, behoudens dwingend recht. / The French version prevails in the event of differences of interpretation, subject to mandatory law.

20. Mentions complémentaires / Aanvullende vermeldingen / Additional statements

Note importante / Belangrijke opmerking / Important notice

d) Barème SAV : « MO : 20,00 € HT / 15 min (= 80,00 € HT/h). Forfait appel : 165,00 € HT. Déplacement : 1,10 € / km A/R, min. 55,00 € HT. Urgences : +50 % MO / +25 % forfait. Contact : info@AspiWall.be | +32 470 71 22 22. »

Tarifs mentionnés dans ces CGV et alignés avec le guide d'installation trilingue validé : assistance 385,00 € / 165,00 € HTVA ; test d'étanchéité 165,00 € HTVA ; pack 3 tests 385,00 € HTVA ; prolongations 28,00 € / 55,00 € HTVA ; main-d'œuvre SAV 80,00 € HTVA / h ; garantie domestique AspiWall S100 à S500 : pièces 10 ans, 5 ans à 100 % puis 5 ans à 50 %.

Les tarifs sont susceptibles d'évoluer sans préavis ; le tarif du moment doit toujours être demandé par e-mail à info@AspiWall.be.

d) SAV-tarief: « Arbeid: 20,00 € excl. btw / 15 min (= 80,00 € excl. btw / u). Oproepforfait: 165,00 € excl. btw. Verplaatsing: 1,10 € / km H/T, min. 55,00 € excl. btw. Dringend: +50 % arbeid / +25 % forfait. Contact: info@AspiWall.be | +32 470 71 22 22. »

Tarieven vermeld in deze AVV en afgestemd op de gevalideerde drietalige installatiegids: begeleiding 385,00 € / 165,00 € excl. btw; dichtheidstest 165,00 € excl. btw; pakket van 3 tests 385,00 € excl. btw; verlengingen 28,00 € / 55,00 € excl. btw; SAV-arbeid 80,00 € excl. btw / u; huishoudelijke AspiWall-garantie S100 tot S500: 10 jaar op onderdelen, 5 jaar aan 100 % en vervolgens 5 jaar aan 50 %.

Tarieven kunnen zonder voorafgaande kennisgeving wijzigen; het actuele tarief moet altijd per e-mail worden aangevraagd via info@AspiWall.be.

d) After-sales service schedule: "Labour: EUR 20.00 excl. VAT / 15 min (= EUR 80.00 excl. VAT / h). Call-out fee: EUR 165.00 excl. VAT. Travel: EUR 1.10 / km round trip, min. EUR 55.00 excl. VAT. Emergencies: +50% labour / +25% fee. Contact: info@AspiWall.be | +32 470 71 22 22."

Prices mentioned in these GTC and aligned with the validated trilingual installation guide: assistance EUR

385.00 / EUR 165.00 excl. VAT; airtightness test EUR 165.00 excl. VAT; 3-test package EUR 385.00 excl. VAT; extensions EUR 28.00 / EUR 55.00 excl. VAT; after-sales labour EUR 80.00 excl. VAT / h; domestic AspiWall warranty S100 to S500: 10 years on parts, 5 years at 100% then 5 years at 50%.

Prices may change without notice; the current price must always be requested by e-mail at info@AspiWall.be.